SII 17.562: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 562. (A.R. No. 519 of 1904.) TĒVŪR, NAGAPATTINAM TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0562

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0562.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Dēvapurīśvara temple.

Dēvarāya II, Ś. 1347: 1426 A.D.

The details of date given, *viz.*, Śaka 1347, Viśvāvasu, Tai 15, correspond to 1426 A.D., January 10, Thursday.

This inscription seems to record the settlement made by Periya Śirupparaśar fixing the amount of the levy called *magamai*, payable by those, to whom the taxes on the classes of villages such as *paṇḍāravāḍai, iṟai-ilippaṟṟu, amaram*, and *likhitajīvitam* were leased out. It appears that the taxes were being collected without reference to the prevailing prices. Some settlements seem to have been made previously by Dēvargaḷnāyaṉ *alias* Bukkaṇa Uḍaiyar. It also mentions one Aṇṇappayyaṉ, who seems to have come to Tiruvārūr, to conduct an enquiry and Kaṇṇimandanāyaṉ, who bid a high rate for being given the right to collect these taxes. It is also stated that the **Chikka Dēvar** laid down

that the members of the Valaṅgai and Iḍaṅgai could collect I *panam* per *mavaṉ* (son) in each community.

Edition

〈1〉 Irāca **parameśva** [10+]〈2〉 **de**varāyama**hā**rāyaru **prithi**vi**rāji**ya**M** paṇṇi〈3〉 Aruḷāniṉṟa cakā**(btaM)** 1000 3 100 4 10 7-ṉ melc〈4〉 cellāniṉṟa vi**śvā(va)su** varu**ṣaM** tai ೮ 10 5 <tiyati>〈5〉 **śrīma**tu periya cirupparacar tiruvārur Ucāvaṭi Akappaṟ(ṟu)〈6〉 [10+] (m) IṟaiIlippaṟṟu paṇ〈7〉(ṭāra)vāṭai Amara(m) likitaccivitam Uḷ〈8〉ḷiṭṭa nāṭu nāṭṭavaṟku (ni)rupam [|] vūrkku naṉtaṉa va〈9〉ru**ṣa**m mallāyi Avvaiyār perāle maka-mai Āka〈10〉 velikku nellu tūṇippat¿ā?〈a〉kkum maṉai Oṉṟu〈11〉 kku kā(cu) Iraṇṭum Āka Iṟu(k)kumpaṭikkuk kaṭṭaḷai paṇ〈12〉 ṇikkuṭuttu Anta varu**ṣaM** kuṟaintavilaiyāyp paṇam Oṉ〈13〉ṟukku nellu (mu)kkuṟuṇi vi(laiy)āka viṟṟapaṭiyāle Inta vilai〈14〉yile Irekai viḻuntu piṉpu varu**ṣa**ntoṟum paṇam Oṉṟuk(ku)〈15〉 nellu Irukalamum (mu)kkalamum Āka viṟkaiyileyum na〈n〉taṉa varu**ṣaM** kuṟai〈16〉nta vilaiyile Anta varu**ṣaM** mutal vikāri varu**ṣa**varaiyum mall(ā)yi Av〈17〉vaiy¿a?〈ā〉r Atikārikaḷukku mutal varu**ṣa**ttukku Irunūṟupoṉ kuttokai〈18〉 Āka kuṭuttu varu**ṣaM** varu**ṣaM** toṟum Atikārikaḷ (ca)ṭittam paṇṇi vikāri〈19〉 varu**ṣa**varaikku veḷḷai Eṇṇūṟu p(o)ṉṉākac celuttik〈20〉koṇṭu vantā(r)kaḷ [|] Itukku kuttokai koṇṭa Atikārikaḷ〈21〉 nāṭṭile Aṉṉiyāyattile Iraṭṭikka Ilakkam Eṭuttu nāṭu〈22〉 nalaṅkitteṉṟum Anta maṉmantiram poṉapiṉpu cāṟuvari varu**ṣa**(tti)〈23〉le (Aṇṇappayyaṉ) tiruvārurkku vantu kaṇakku keṭkiṟapoḻutu〈24〉 kaṇṇimantanāyaṉ Intak kuttokai veḷḷai Eṇṇūṟu p(o)〈25〉ṉṉukku Atikārikaḷ Eṟattaṇṭikkoḷḷuvā〈r〉kaḷ Eṉṟum co(l)〈26〉li veḷḷai Iraṇṭāyiram poṉṉākat tāṉ kuttokai Ākak〈27〉 koṇṭu Ucāvaṭi Ire(k)ai(yi)le kūṭṭi Avvaru**ṣaM** mutal kuṟoti〈28〉 varu**ṣa**varaikku Iṟuttapa(ṭi)Āle perukka nalaṅkiṉom Eṉṟum I(tu)〈29〉 Oḻintum muṉpe tevarkaḷ nāyeṉāṉa pukkaṇa Uṭaiyar kālatti〈30〉 le Avaṉ Ucāvaṭikkuttakai Iṟukkiṟapoḻutu nāṭṭavar(kku)〈31〉 (ru)r ṉataṅketi Eṉṟu Itukku(ccikka)tevar I(ṭ)ṭuk kuṭukkaveṇum E〈32〉ṉac coṉṉapaṭiĀle valaṅkai Iṭaṅkaivarkku cā(ti)toṟum mavaṉ Oṉṟukkuk kāl paṇam〈33〉 Ākak koḷḷumpaṭikku kaṭṭaḷai paṇṇikkuṭuttu Ammariyātiyile Avaṉukku (naṭa)nta varaiyum (naṭantu) [4+]

Commentary

〈1〉 Beginning lost.

Bibliography

Digital edition of SII 17.562 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 236–237, item 562.